

POZO ALMONTE, 14 FEB 2012

ESTA ALCALDIA HA DECRETADO HOY LO QUE SIGUE:
N° 164 / VISTOS.

El Ord. N° 18 de fecha 25 de enero de 2012 de la Dirección Regional del Sernam Región de Tarapacá, la Resolución Exenta N° 137 de fecha 26 de Diciembre 2011, la Modificación de Convenio de Ejecución del Programa **"Mujer Trabajadora y Jefa de Hogar"**, de fecha 14 de diciembre de 2011, suscrito entre la I.Municipalidad de Pozo Almonte y el Servicio Nacional de la Mujer en adelante el SERNAM, mediante el cual, dicho Programa tiene como objetivo, colaborar con el ejecutivo en el estudio y proposición de planes generales y medidas conducentes a que la mujer goce de igualdad de derechos y oportunidades respecto del hombre, en el proceso de desarrollo político, social, económico y cultura del país, respetando la naturaleza y especificidad de la mujer que emana de la diversidad natural de los sexos, incluida su adecuada proyección a las relaciones de familia, y en uso de la facultades que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y Administración Comunal y sus posteriores modificaciones.

DECRETO:

1.- **APRUÉBASE**, la Modificación del Convenio de Ejecución del Programa **"MUJER TRABAJADORA Y JEFA DE HOGAR"**, de fecha 14 de Diciembre de 2011, suscrito entre la I. Municipalidad de Pozo Almonte y Servicio Nacional de la Mujer -SERNAM, a través del cual, ambos servicios acuerdan ejecutar en toda su integridad lo establecido.

2.- Se deja establecido, que las partes dejan constancia que en todo no modificado por el presente instrumento rige plenamente y sin alteraciones el Convenio suscrito con fecha 31 de Diciembre de 2010.

3.- Será parte integral del presente Decreto Alcaldicio el convenio suscrito por ambas instituciones.

4.- Impútese, el presente gasto al subtítulo, ítem y asignación que corresponda del Presupuesto Municipal en vigencia.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.



CHARLES DIAZ ARAVIRE
SECRETARIO MUNICIPAL (S)



AUGUSTO SMITH MARIN
ALCALDE

ASM/CHDA/mcc

DISTRIBUCIÓN:

- SERV. NAC. DE LA MUJER
- SECRETARIA MUNICIPAL
- CONTROL INTERNO
- DIRECCIÓN DE ADM. Y FINANZAS
- DIDECO



VCA/MSC/PIM/pim.-

**APRUEBA MODIFICACION DE CONVENIO DE
EJECUCIÓN DEL PROGRAMA "MUJER
TRABAJADORA Y JEFA DE HOGAR" ENTRE
SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER Y LA
MUNICIPALIDAD DE POZO ALMONTE.**

RESOLUCION EXENTA N° 137/ I REGION

IQUIQUE, 26 DE DICIEMBRE DE 2011

VISTOS:

Lo dispuesto en D.F.L. N° 19.653 Ministerio Secretaria General de la Presidencia, que fija texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575 Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado, modificada por la Ley N° 20.500 de Febrero de 2011; Ley N° 19.880 sobre Bases de los procedimientos Administrativos que rigen los actos de la Administración del Estado; Ley N° 20.481 de Presupuesto del Sector Público para el año 2011; Ley N° 19.023 Orgánica del Servicio Nacional de la Mujer; Resolución Exenta N° 910/SG de Diciembre de 2010 que aprueba distribución de presupuesto para las Direcciones Regionales; Resolución Exenta N° 762/SG, de fecha 02 de diciembre de 2011; Resolución N° 137 de 2001, que delega facultades en Directoras Regionales, modificada por las Resoluciones Exentas N° 261 de 2006, y N° 162/SG de 2011, ambas del Servicio Nacional de la Mujer ; la Resolución N° 111 de 13 de Abril de 2010, del Servicio Nacional de la Mujer y Resolución N° 1.600 de 2008 de la Contraloría General de la Republica.

CONSIDERANDO:

1.- Que el Servicio Nacional de la Mujer, tiene por objeto colaborar con el ejecutivo en el estudio y proposición de planes generales y medidas

conducentes a que la mujer goce de igualdad de derechos y oportunidades respecto del hombre, en el proceso de desarrollo político, social, económico y cultural del país, respetando la naturaleza y especificidad de la mujer que emana de la diversidad natural de los sexos, incluida su adecuada proyección a las relaciones de familia.

2.- Que entre sus funciones se encuentra, entre otras, las de proponer y fomentar políticas que promuevan el acceso igualitario de la mujer a los diversos ámbitos de la sociedad, así como, las de coordinar con servicios y organismos públicos y privados los programas, acciones y otras medidas conducentes al logro de estos objetivos.

3.- Que, en este contexto y en el marco de sus competencias, el Servicio Nacional de la Mujer se encuentra implementando el "Programa Mujer Trabajadora y Jefa de Hogar", generando acciones específicas en apoyo a aquellas mujeres que ingresan al mercado laboral o que se encuentran en él.

4.- Que, con fecha 31 de Diciembre de 2010, se suscribió un Convenio de ejecución del Programa "Mujer, Trabajadora y Jefa de Hogar, entre el Servicio Nacional de la Mujer, Dirección Regional de Tarapacá, y la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, aprobándose dicho acto por Resolución Exenta N°017 /I Región, de 15 de Febrero de 2011.

5.- Que mediante Resolución Exenta N°762/SG de fecha 02 de Diciembre de 2011, del Servicio Nacional de la Mujer se disponen nuevos recursos para la ejecución del Programa.

6.- Que, en virtud de la cláusula sexta del convenio, la Directora Regional de la Región de Tarapacá, solicita mediante memorándum N° 201 de Diciembre de 2011 a la Ministra Directora la modificación del convenio señalado en el considerando 4, adjuntando al efecto informe técnico favorable del proyecto del ejecutor.

7.- Que, mediante Memorándum N° 2139 de 2011 la Ministra autoriza la modificación solicitada, suscribiendo las partes con fecha 14 de diciembre de 2011 una modificación al convenio de que se trata, por lo que por este acto se sanciona dicha modificación.

8.- - Que, en virtud de la cláusula sexta del convenio, la Municipalidad de Pozo Almonte mediante Ord/N° 958/416 de Diciembre de 2011, solicita a la Directora Regional de la Región de Tarapacá, la reasignación del monto de \$ 473.337 desde el Ítem de Honorarios al ítem de Bienes y Servicios, lo



que ha sido autorizado por la Directora Regional (S) mediante memorándum N° 201 de Diciembre de 2011.

9.- Que, en virtud de las consideraciones antes expuestas las partes suscribieron con fecha 14 de Diciembre de 2011 una modificación al convenio de que se trata, la que se sanciona mediante el presente acto.

RESUELVO:

Artículo 1°: Apruébase la modificación de fecha 14 de Diciembre de 2011, al convenio de ejecución del programa MUJER, TRABAJADORA Y JEFA DE HOGAR, suscrito con fecha 31 de Diciembre de 2010 por el Servicio Nacional de la Mujer Región de Tarapacá y la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, del siguiente tenor:

"// MODIFICACIÓN CONVENIO DE EJECUCION PROGRAMA MUJER TRABAJADORA Y JEFA DE HOGAR - SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER - DIRECCION REGIONAL DE TARAPACÁ E ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE POZO ALMONTE./

En Iquique a 14 de Diciembre de 2011, entre el **Servicio Nacional de la Mujer**, R.U.T. N° 60.107.000-6, servicio público funcionalmente descentralizado, a través de su Dirección Regional de Región de Tarapacá, representado por su directora regional señora **VANESSA CURRIN ARACENA**, cedula nacional de identidad N° 12.648.261-2, ambos con domicilio en calle José Francisco Vergara 3308, comuna de Iquique, Región de Tarapacá, en adelante "SERNAM", por una parte; y por la otra **la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte**, en adelante la "Municipalidad", o "el Municipio", R.U.T. N° 83.017.500-8, representada por su alcalde señor Carlos Augusto Smith Marin, cédula nacional de identidad N° 5.945.691-1, ambos con domicilio en calle Balmaceda, Comuna de Pozo Almonte, Región de Tarapacá, se celebra la siguiente modificación de convenio.

PRIMERO:

Que, con fecha 31 de Diciembre de 2010, se suscribió un Convenio de ejecución del programa "Mujer, Trabajadora y Jefa de Hogar, entre el Servicio Nacional de la Mujer, Dirección Regional de Tarapacá, y la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, aprobándose dicho acto por Resolución Exenta N° 017/I Región, de 15 de Febrero de 2011.

Que, en virtud del convenio, SERNAM aporta la suma de \$ 9.169.000.- (Nueve millones ciento sesenta y nueve mil pesos), al financiamiento de la



ejecución del Programa, de los que \$ 8.906.664 de destinan a gastos en personal y \$ 262.336 a bienes y servicios.

Que, el Municipio mediante Ord. N° 958/416 del 5 de diciembre de 2011 manifiesta que se ha generado un excedente en el ítem de Personal, que asciende a la suma de \$ 473.337, y solicita su traspasado al ítem de bienes y servicios, a objeto de financiar actividades de cierre de Programa que permitirán su socialización en redes comunales así como la inserción laboral de sus participantes.

Por otra parte, Sernam en virtud de lo señalado en la cláusula sexta Letra A, párrafo tercero del convenio de que se trata, ha decidido entregar recursos financieros adicionales para gastos de inversión en la ejecución del Programa, conforme a la solicitud efectuada por la Municipalidad de Pozo Almonte, mediante Ordinario N° 953/406, de 02 de Diciembre de 2011, en síntesis para adquisición de equipamiento correspondiente a la implementación del Programa.

SEGUNDO:

En mérito de los antecedentes, SERNAM y la Municipalidad, por este acto, modifican la cláusula Sexta letra A del convenio vigente entre las partes, conviniendo el texto que a continuación se transcribe:

"SEXTA: Compromisos del Servicio Nacional de la Mujer

A. Respecto al Financiamiento.

SERNAM, se compromete a destinar para el cofinanciamiento de la gestión, administración e implementación del proyecto, la suma bruta, única y total anual de **\$ 9.613.393.- (Nueve millones seiscientos trece mil trescientos noventa y tres pesos)**, la que se desglosa de la siguiente forma:

- Gastos en Personal	\$ 8.433.327
- Bienes y Servicios	\$ 735.673
- Inversión	\$ 444.393
- Total	\$ 9.613.393

Monto que cofinancia los gastos a que diere lugar la ejecución del proyecto y que SERNAM transferirá a la Municipalidad en dos remesas:

La primera remesa, correspondiente a \$ 9.169.000.- (Nueve millones ciento setenta y nueve mil pesos), dentro de 30 días contados desde la total tramitación de la Resolución que aprueba el presente Convenio. De tratarse de una Entidad que fue ejecutora anterior, además, la citada transferencia se realizará, siempre y cuando, ésta haya rendido la totalidad

de los recursos transferidos por parte de SERNAM en años anteriores, conforme a la ley.

La segunda remesa de \$ 444.393.- (Cuatrocientos cuarenta y cuatro mil trescientos noventa y tres pesos) durante el mes de diciembre del año 2011

SERNAM se reserva el derecho de decidir, durante la vigencia de este convenio o de sus eventuales prórrogas, la entrega a través de instrumentos anexos al presente, de recursos materiales o financieros adicionales, que la Municipalidad pudiere solicitar fundadamente para las distintas líneas de acción indicadas en la cláusula tercera, siempre sujeto a las disponibilidades presupuestarias del Servicio. El trámite correspondiente se realizará conforme a lo señalado en la cláusula quinta.

Los recursos **transferidos por SERNAM** que la Municipalidad no haya utilizado en el proyecto o no haya comprometido su gasto o inversión al 31 de diciembre de **2011**, deberán ser devueltos al SERNAM en conformidad a la normativa pertinente, y no podrán ser reasignados en el período siguiente".

TERCERO:

Las partes dejan constancia que en todo aquello no modificado por el presente instrumento rige plenamente y sin alteraciones el convenio suscrito con fecha 31 de Diciembre de 2010.

CUARTO:

La personería de don Augusto Smith Marín como representante legal del Municipio consta en Acta Constitutiva Consejo Municipal de fecha 06 de Diciembre de 2011.

La personería de la Directora Regional de la Región de Tarapacá, doña VANESSA CURRÍN ARACENA para representar a esta Dirección Regional consta de Resolución N° 111 de fecha 13 de Abril de 2010 y su facultad para suscribir este documento consta de Resolución N° 137 de Abril de 2001, ambas del Servicio Nacional de la Mujer.

QUINTO:

La presente modificación de convenio se firma en tres ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de La Municipalidad de Pozo Almonte y los dos restantes en poder del SERNAM.

Siendo ampliamente conocidas de las partes sus respectivas personerías, estas han estimado innecesaria su inserción. / **VANESSA CURRIN ARACENA**

DIRECTORA REGIONAL SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER - REGIÓN DE TARAPACÁ / AUGUSTO SMITH MARIN - ALCALDE DE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE POZO ALMONTE."

ARTÍCULO SEGUNDO: Impútese el gasto que demanda la suscripción de la modificación de convenio que se aprueba mediante la presente Resolución Exenta, a la Partida 21, Capítulo 04, Programa 03, Subtítulo 24, Ítem 03, Asignación 325, del presupuesto del Servicio Nacional de la Mujer Dirección Regional de Tarapacá, año 2011.



VANESSA CURRÍN ARACENA
DIRECTORA REGIONAL
SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER
REGIÓN DE TARAPACÁ





MODIFICACIÓN CONVENIO

DE EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

"MUJER TRABAJADORA Y JEFA DE HOGAR"

SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER

DIRECCIÓN REGIONAL DE TARAPACÁ

E

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE POZO ALMONTE

En Iquique a 14 de Diciembre de 2011, entre el **Servicio Nacional de la Mujer**, R.U.T. N° 60.107.000-6, servicio público funcionalmente descentralizado, a través de su Dirección Regional de Región de Tarapacá, representado por su directora regional señora **VANESSA CURRIN ARACENA**, cedula nacional de identidad N° 12.648.261-2, ambos con domicilio en calle José Francisco Vergara 3308, comuna de Iquique, Región de Tarapacá, en adelante "SERNAM", por una parte; y por la otra **la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte**, en adelante la "Municipalidad", o "el Municipio", R.U.T. N° 83.017.500-8, representada por su alcalde señor Augusto Enrique Smith Marín, cédula nacional de identidad N° 5.945.691-1, ambos con domicilio en calle Balmaceda N° 276, comuna de Pozo Almonte, Región de Tarapacá, se celebra la siguiente modificación de convenio.

PRIMERO:

Que, con fecha 31 de Diciembre de 2010, se suscribió un Convenio de ejecución del programa "Mujer, Trabajadora y Jefa de Hogar, entre el Servicio Nacional de la Mujer, Dirección Regional de Tarapacá, y la Ilustre Municipalidad de Pozo Almonte, aprobándose dicho acto por Resolución Exenta N° 17/I Región, de 15 de Febrero de 2011.

Que, en virtud del convenio, SERNAM aporta la suma de \$ 9.169.000.- (Nueve millones ciento sesenta y nueve mil pesos), al financiamiento de la



ejecución del Programa, de los que \$ 8.906.664 se destinan a gastos en personal y \$ 262.336 a bienes y servicios.

Que, el Municipio mediante Ord. N° 958/416 del 5 de diciembre de 2011 manifiesta que se ha generado un excedente en el ítem de Personal, que asciende a la suma de \$ 473.337, y solicita su traspasado al ítem de bienes y servicios, a objeto de financiar actividades de cierre de Programa que permitirán su socialización en redes comunales así como la inserción laboral de sus participantes.

Por otra parte, Sernam en virtud de lo señalado en la cláusula sexta Letra A, párrafo tercero del convenio de que se trata, ha decidido entregar recursos financieros adicionales para gastos de inversión en la ejecución del Programa, conforme a la solicitud efectuada por la Municipalidad de Pozo Almonte, mediante Ordinario N° 953/406, de 02 de Diciembre de 2011, en síntesis para adquisición de equipamiento correspondiente a la implementación del Programa.

SEGUNDO:

En mérito de los antecedentes, SERNAM y la Municipalidad, por este acto, modifican la cláusula Sexta letra A del convenio vigente entre las partes, conviniendo el texto que a continuación se transcribe:

"SEXTA: Compromisos del Servicio Nacional de la Mujer

A. Respecto al Financiamiento.

SERNAM, se compromete a destinar para el cofinanciamiento de la gestión, administración e implementación del proyecto, la suma bruta, única y total anual de **\$ 9.731.215.- (Nueve millones setecientos treinta y un mil doscientos quince pesos)**, la que se desglosa de la siguiente forma:

- Gastos en Personal	\$ 8.433.327
- Bienes y Servicios	\$ 735.673
- Inversión	\$ 444.393
- Total	\$ 9.613.393



Monto que cofinancia los gastos a que diere lugar la ejecución del proyecto y que SERNAM transferirá a la Municipalidad en dos remesas:

La primera remesa, correspondiente a \$ 9.169.000.- (Nueve millones ciento sesenta y nueve mil pesos), dentro de 30 días contados desde la total tramitación de la Resolución que aprueba el presente Convenio. De tratarse de una Entidad que fue ejecutora anterior, además, la citada transferencia se realizará, siempre y cuando, ésta haya rendido la totalidad de los recursos transferidos por parte de SERNAM en años anteriores, conforme a la ley.

Y una segunda remesa de \$ 444.393.- (Cuatrocientos cuarenta y cuatro mil trescientos noventa y tres pesos) durante el mes de diciembre del año 2011

SERNAM se reserva el derecho de decidir, durante la vigencia de este convenio o de sus eventuales prórrogas, la entrega a través de instrumentos anexos al presente, de recursos materiales o financieros adicionales, que la Municipalidad pudiese solicitar fundadamente para las distintas líneas de acción indicadas en la cláusula tercera, siempre sujeto a las disponibilidades presupuestarias del Servicio. El trámite correspondiente se realizará conforme a lo señalado en la cláusula quinta.

Los recursos **transferidos por SERNAM** que la Municipalidad no haya utilizado en el proyecto o no haya comprometido su gasto o inversión al 31 de diciembre de **2011**, deberán ser devueltos al SERNAM en conformidad a la normativa pertinente, y no podrán ser reasignados en el período siguiente".

TERCERO:

Las partes dejan constancia que en todo aquello no modificado por el presente instrumento rige plenamente y sin alteraciones el convenio suscrito con fecha 31 de Diciembre de 2010.



CUARTO:

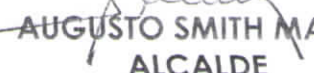
La personería de don Augusto Enrique Smith Marín como representante legal del Municipio consta de Acta constitutiva Consejo Municipal de fecha 06 de diciembre de 2008.

La personería de la Directora Regional de la Región de Tarapacá, doña VANESSA CURRÍN ARACENA para representar a esta Dirección Regional consta de Resolución N° 111 de fecha 13 de Abril de 2010 y su facultad para suscribir este documento consta de Resolución N° 137 de Abril de 2001, ambas del Servicio Nacional de la Mujer.

QUINTO:

La presente modificación de convenio se firma en tres ejemplares del mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de La Municipalidad de Pozo Almonte y los dos restantes en poder del SERNAM.


VANESSA CURRÍN ARACENA
DIRECTORA REGIONAL
SERVICIO NACIONAL DE LA MUJER
REGIÓN DE TARAPACÁ


AUGUSTO SMITH MARÍN
ALCALDE
ILUSTRE MUNICIPALIDAD
POZO ALMONTE

